A SAVE TOKYO CITY STORY

PLANNING●PRESENTED

CLAMP

TOKYO BABYLON●ONE●CONTENTS

VOL.O「T·Y·O」 7

VOL.1「BABEL」 47

VOL.1.5「DESTINY」 105

STORY●大川七瀬

COMIC●もこなあばば

DIRECTION●猫井みっく

ART ASSISTANTS●五十嵐さつき

COVER AND POSTER ILLUSTRATION●もこなあばば

BOOK DESIGN●大川七瀬

●MADE IN JAPAN●

A SAVE TOKYO CITY STORY!

東京

BABYLON

STARRING SUBARU SUMERAGI/HOKUTO SUMERAGI/SEISHIRO SAKURAZUKA

FIRST PUBLICATION/SHINSHOKAN INC.

メソポタミアの古代都市。
紀元前十八世紀にバビロニア王国の
ハンムラビ王が首都に定めて以来、
オリエントにおける政治文化の中心として栄える。
しかし
その「栄」に驕り、人民に神罰らん、と、「バベル」と言う名の
天に届く「塔」を築いた。
絶対者たる「神」が、それを許す筈もなく、
人々はその「塔」に奢い驕りた「神」の「罰」として、
共通の「言葉」をなくした。
人塔」が常に驕り遊す「人罪」であるが故の「驕かさ」の証し。

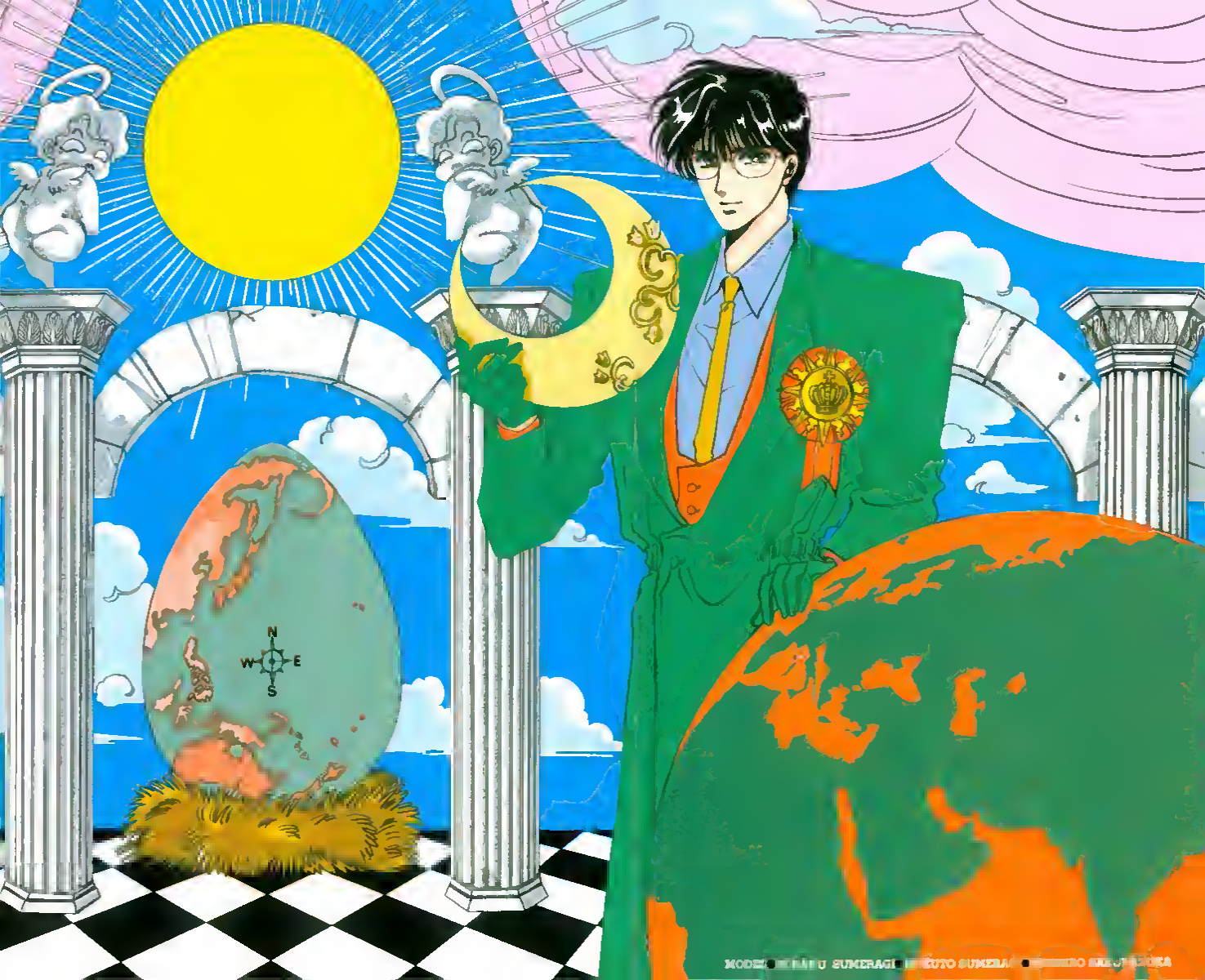
災いなるかな　バビロン
神の怒りに沈む都市

VOL. 1

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1991 JAPAN

HOTO MOKONA APAPA DESIGN NANASE OHKAWA DTESS CLAMP BRAND

A SAVE TOKY
PLANNING
CLAMP
TOKYO BAB


N
W
E
S

A SAVE TOKYO CITY STORY 1

東京

BABYLON

AND INHABITANT IN TOKYO

STARRING/SUBARU SUMERAGI/HOKUTO SUMERAGI/SEISHIRO SAKURAZUKA

FIRST PUBLICATION/WINGS SHINSHOKAN INC

ONE

1

VOL.0/T·Y·O MADE IN JAPAN 1991 TOKYO BABYLON

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/1991 JAPAN

TOKYO BABYLON PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1991

The capitol of Japan - Tokyo.

Pololation ostimated ot
11.923.346 during deytime.
Durieg the night, there ere
only 2 millions less people.
A city thet oever sleeps.

Edited by ZileH, from #MangaProject on Dalnet

オオオオオ
EEEK!!

RIN PYO!
TO SHA!
KAI CHIN!
ZEN!
RETSU!
ZAI!

YOU
ANK
TH .
GOOD BYE!
UH... YES...
ガタガタ
SINCE AKIE-SAN HAS NOW LEFT
IT'S OK, Y

Tokyo Babylon
Vol.0 T.Y.O

SFX: <HOHOHOHOHO?
HOKUTO-CHAN...
Sumeragi Hokuto, 16 year old
Shinjuku - Kabuki-cho; Sakurazura veterinarian clinic.
WHAT A STUPID STORY! I CAN'T BELEIVE IT!
DON'T TELL ME THAT THE WOMAN THAT APPEARED EACH NIGHT ON HIS BED WAS ONLY A GIRL HE'D CHEATED!
HO .. HOKUTO-CHAN.. IF YOU TALK SO LOUDLY, YOU'LL BOTHER THE NEIGHBOURS..
EVEN A WOMAN'S MAGAZINE WOULDN'T ACCEPT SUCH A CLASSICAL GAG!
AN ENTERTAINER MAKES ADVANCES TO AN ORDINARY GIRL, BRINGS HER BACK TO HIS APPARTMENT, STAYS WITH HER ALL NIGHT LONG, QUICKLY SAYS TO HER THAT THERE WON'T BE ANY FOLLOW UP WITH THEIR RELATIONSHIP.. AND SHE COMMITS SUICIDE!

WHY DID SHE ONLY APPEAR ON HIS BED?
I DON'T REALLY KNOW, BUT...
IT SEEMS THE BED WAS THE ONLY THING THIS AKIE-SAN REMEMBERED OF THAT ROOM...
Subaru, 16 year old.
Wa Ha Ha Ha Ha !!
サッ!! WAA !!
IN OTHER WORDS, THAT MAN BROUGHT HER TO THE ROOM AND ONLY SHOWED HER THE CEILING!
HE'S AN AWFUL MAN!
HO... HOKUTO-CHAN, THIS ISN'T OUR HOME... IF YOU GET SO WORKED UP...
MEN SHOULD ONLY EXIST TO BE CHEATED BY WOMEN! NOT ONLY DO THEY CHEAT WOMEN, THEY ALSO CAST THEM ASIDE THREE HUNDRED LIGHTYEARS TOO EARLY!

Scanned by Apoc-chan from #MangaProject on Dalnet

Y-YES?
SUBARU!
AND HE DROPPED HER! A GUY LIKE THAT CAN ONLY BE USED TO CLEAN UP TCHERNOBYL!
GRRR!
ALL THOSE ENTERTAINERS LIVES WITH THE CASH THAT POOR PEOPLE EARNED WITH THEIR BLOOD AND SWEAT! IF YOU HELP AN AMATEUR!
SHUT UP!
I AM A MAN, BUT...
BUT WHAT! IT'S BE-CAUSE YOU'RE ALSO A MAN, RIGHT!?
YOU SHOULDN'T HAVE HELPED SUCH AN ASSHOLE!
BUT ...
SUBARU-KUN DID THE EXORCISM FOR THAT GIRL'S SAKE

SEISHIROU-SAN!!
WHAT, YOU HAVE MALE SYMPATHY TOO, SEI-CHAN!!
茶
I USUALLY SUPPORT THE WOMEN.
THEN WHAT!
HOKUTO, YOU SHOULD KNOW TOO,
HOW SPIRITS THAT STAY IN THIS WORLD SUFFER.
寿
Sakurazuka Seishiro, 25 year old.

MangaProject.cjb.net

WELL, MORE IMPORTANTLY THAN FOR THAT STUPID MAN'S SAKE, SUBARU-KUN EASED THAT GIRL'S SUFFERING
?
?
BECAUSE I SPEND GREAT EFFORT PURIFYING MYSELF EVERY DAY.
WHEN IT'S ABOUT SUBARU, YOU UNDERSTAND EVERYTHING CLEARLY, DON'T YOU, SEI-CHAN
HEH.
WAAAAAA...
WHAT ARE YOU SAYING! HOKUTO-CHAN!?
WHAT REASON IS THERE TO HIDE ANYTHING! DIDN'T SEI-CHAN FALL FOR SUBARU-KUN AT FIRST SIGHT!
THE TEA WILL GET COLD.
SEISHIROU-CHAN AND SUBARU ARE A PERFECT COUPLE, AREN'T YOU!

Translated by thark, from #MangaProject on Dalnet

WE, THE SUMERAGI FAMILY, HAVE COME TO SPIRITUALLY PROTECT JAPAN SINCE LONG, LONG AGO
SUMERAGI SUBARU, THE 13TH FAMILY LEADER
YOU, THE CURRENT TOP MASTER OF YIN AND YANG, AND
THE HEIR OF THE SAKURAZUKA FAMILY THAT HAVE COME TO SUPPORT THE HISTORY OF JAPAN FROM THE SHADOWS WITH THE SAME MASTERY OF YIN AND YANG

ROMANTIC!
IT'S SO GLORIOUS!
LIKE A FAIRYTALE!
HARDBOILED!
THE TEA IS GETTING COLD, HOKUTO-CHAN
IF THE SUMERAGI ARE THE FRONT, THE SAKURAZUKA ARE THE BACK...
AREN'T ALL TOO FORCEFUL.
EXCEPT THE PERSONS CONCERNED...
HEY, SUBARU! DO YOU REALIZE YOU'RE THE HERO OF THIS STORY?
TODAY'S SNACK IS ANPAN FROM KIMURA'S
THAT FAMILY HEAD AND HEIR BEING IN LOVE...

THOSE HAPPY EYES!
THE HAPPY SMILE!
THE HAPPY ANPAN!
AND YOU, SEISHIROU-SAN!!
DO YOU REALLY THINK IT'S FINE FOR ONE OF THE FAMILY OF ASSASSINS, SAKURAZU-KAMORI, TO SIT HERE EATING ANPAN?
Y-YES?
SUBARU!
EVEN IF IT'S THE FAMILY OCCUPATION, I DON'T HAVE THE PERSONALITY TO DO THAT
EVEN IF YOU SAY THAT, I'M JUST AN ORDINARY VETERINARIAN
THERE'S NO TENSION AT ALL!

Goodluck ambassador!
DON'T YOU THINK YOU SHOULD APOLOGIZE TO KUJAKU-SAN OF "KUJAKU-OH"!? DON'T YOU THINK YOU SHOULD SAY SORRY TO KATOU-SAN OF "DOOMED MEGALOPOLIS"!
THOUGH THERE'S NOTHING WRONG ABOUT YOUR FIGURE, WHAT'S WITH THOSE STRANGELY LOW HIPS! DON'T YOU DO WORK SAVING THE WORLD!?
AND YOU!

OH, I HAVE TO GO

IS IT WORK?
YES, THERE'S ONE MORE CASE..!

I...
I'M ONLY AN ORDINARY MASTER OF THE YIN AND YANG, SO...
BEING A MASTER OF YIN AND YANG IS EX-TRAORDINARY IN ITSELF!

AH... NO, THAT'S OKAY.
LET HIM TAKE YOU! IT'S FREE!
IT'S LATE, SO...
I'LL TAKE YOU THERE
I'LL TAKE YOU! REALLY
WOO, WOO, YOU DID IT!
SEISHIROU-CHAN! IF YOU CAN'T DO A "SEEING-OFF-WOLF", AT LEAST ATTACK AS A "SEEING-OFF-GEPARD"!
OH, YES! WHY DON'T WE ALL GO? I'M SURE IT WOULD BE FUN LIKE A PICNIC!
EXCUSE ME... I'M NOT GOING FOR FUN

WHAT ARE YOU SAYING, HOKUTO-CHAN AREN'T YOU THE ONE WHO'LL BECOME MY SISTER-IN-LAW? LET'S DEEPEN OUR FAMILY RELATIONSHIP FROM NOW ON!
HEY! I MIGHT BECOME A HINDERING KOALA!
I'll go fetch my car keys!
JUST WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHAT!
ゴロゴロ!

YOU MUST BE SUMERAGI, SUBARU-SAMA, RIGHT
I'M AFRAID MY HUSBAND ISN'T HOME...
AH... THAT'S FINE
ABOUT THAT GIRL WE SPOKE...
IT'S THIS WAY
キィ

YES... SHE'S NOT THAT SORT OF GIRL.
SHE SEEMD TO SUDDENLY BECOME ENRAGED AT THE OFFICE...
SHE'S AN ORDINARY GIRL...
UH? YES, SHE WORKS WITH A COMPANY MY HUSBAND IS HAVING A TRANSACTION WITH RIGHT NOW...
SHE HASN'T EATEN ANYTHING... AND SHE'S THROWN ABOUT THE THINGS IN HER ROOM
I HONESTLY DON'T KNOW WHAT'S HAPPENING... MY HUSBAND KNEW SOMEONE THAT HAD BEEN HELPED BY THE SUMERAGI BEFORE .. I CAN'T THINK OF ANYTHING ELSE.
AND... UM... I'M SORRY, BUT... HOW OLD ARE YOU?
DO I... LOOK THAT STUPID, I WONDER...

ガッ
ハハ
ハハ
ハハ
カ

WAH!
O- ONEESAN.
STRANGE. THERE'S NO SPIRITUAL ENERGY AT ALL

IT DIDN'T WORK AT ALL
THIS... ISN'T A DEAD SPIRIT.
ハァハァ

THIS IS...
LIVING SPIRITS. AND... OF A GREAT NUMBER OF PEOPLE...
BUT WHY ON EARTH?

OM.
OM ABOKYA... BEIRO-SHANAM ...
The clouds covering the office lady's manicure are strong!
MAKA-BODARA. MANI HANDOMA-JINDARA.
PARAPARI-TAYAUN.

GYAH!?
OM
ABOKYA
BEIROSHA
NAUMAKA
SODA
RAMANIPAN
DOMAJI
NIPARAHA
RAPARITAYA
UN.
UN.

GEH!
GYAH
!?
OM.

GUAAH!!
HUH...!?
HER CLOTHES!?

ウウウウウ!!
ハァ
ハァ
GYAAA!!

かぶが――ん
THE LIVING SPIRITS ARE STUCK IN HER CLOTHES?

ドン
スッ…
ドン

ズッ
IF I DON'T HURRY AND TAKE THEM OFF...
THERE'S A GREAT HATRED IN THESE CLOTHES...
UH...
TAKE OFF... TAKE OFF...

WAAAAH!!
WH- WHAT SHOULD I DO!?
WELCOME BACK, GOOD WORK!
桜塚
I'M SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
WHAAAT!?
THERE ARE LIVING SPIRITS IN HER CHANNEL-SUIT!?

ばたん
THEY WERE MORE LIKE HATRED THAN LIVING SPIRITS, BUT ..
WHAT DO YOU MEAN?
WHEN I ASKED THAT GIRL AFTER SHE RETURNED TO HERSELF, SHE SAID SHE BOUGHT THE SUIT WHEN THE GRANDE BATTLE OPENED WITH ISETAN'S SUMMER SALES
IT SEEMS THE HATRED OF THOSE WHO LOST IN THAT BATTLE, AND..
THE YEARNING THE PEOPLE ALWAYS SEEING IT IN THE STORE WINDOW GATHERED IN THAT SUIT ..
I SEE
THE TENACITY OF WOMEN DURING SUMMER SALE IS ALMOST ABSURD..

SINCE, NOW AS WELL AS IN THE PAST, HUMANS ARE WHAT IS MOST SCARY,
ビュゴッ
HUH?
THAT'S RIGHT! BOTH DEMONS AND SPIRITS ARE ALREADY POWERLESS BEFORE HUMAN POWER. POLLUTION, THE NUCLEAR PROBLEM AND THE DISTURBANCES IN EASTERN EUROPE ARE ALL LIKE LULLABIES COMPARED TO JAPANESE GIRLS!!
THERE ARE SPIRITS CALLED TSUKUMOGAMI THAT DWELL IN OBJECTS, BUT IN RECENT TIME, HUMAN HATRED HAS BECOME SO GREAT THAT THERE IS NO PLACE FOR THE TSUKUMOGAMI

NO MATTER WHAT THE ECOLOGY-BOOM AND THEIR MOUTHS SAY,
DESPITE THE ECOLOGICAL FASHION THEY WEAR, THEY KEEP USING HAIRMOUSSE WITH FREON GAS.
By the way there's freon gas in the spray I use to dry my manicure as well.
EVEN THOUGH THEY KNOW THERE'S A WATER DEFICIENCY, THEY TAKE A MORNING SHOWER, AND EVEN THOUGH THEY CRY WHILE HEARING ON THE NEWS HOW THE POOR TREES ARE BEING CUT DOWN, THEY HAVE TO BUY THEIR FASHION MAGAZINES AND COMICS!
AAAH! GIRLS ARE SO CUTE!!
MAYBE YOU SHOULD STOP USING FREON GAS TOO, HOKUTO-CHAN.
YOU'RE STILL FOOLISHLY SHALLOW, SUBARU.
You still don't understand your sister enough!

IF I DON'T BUY THE THINGS IN THE STORE WINDOWS, SOMEONE ELSE WILL. IF THE FREON GAS WILL BE EMITTED ANYWAY, ISN'T IT JUST AS WELL THAT I USE IT MYSELF AND MAKE MYSELF BEAUTIFUL?
TH- THAT THINKING IS A BIT DANGEROUS
DWINDLING RESOURCES AND NUCLEAR POWER PLANTS!?
KYAHAHAHA! I WONDER HOW LONG WE HAVE!
NOW THAT YOU MENTION IT, THERE ARE NUCLEAR POWER PLANTS IN EASTERN EUROPE JUST AS AGED AS TCHERNOBYL
STILL, I REALLY LOVE THIS TOKYO

WHY IS THAT?
BECAUSE IT'S THE ONLY CITY HERE ON EARTH...
THAT CAN ENJOY ITSELF AS IT WALKS THE PATH TO DESTRUCTION!

WE SHOULD HAVE SUBARU-KUN AND MY WEDDING SOMEDAY SOON!
きゃっきゃっ
It'd be troublesome if the city was destroyed!
SEISHIRO-SAN
THAT'S HOW IT IS.
THOUGH IT'S FOR SOMEWHAT DIFFERENT REASONS THAN SEISHIROU-SAN...
I ALSO LOVE TOKYO!
DO YOU LOVE TOKYO?
Vol.0 T·Y·O END

東京 BABYLON

VOL.1 BABEL TOKYO BABYLON

1

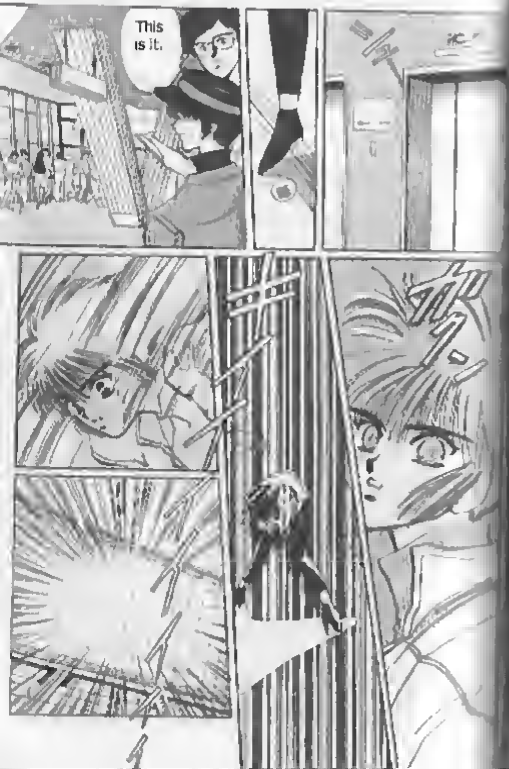
PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1991 JAPAN
'Tokyo Babylon' is the property of Clamp These are not done for profit.
Translated manga scans by Leareth Please do not steal.

BABYLON

The capital of ancient
Mesopotamia Ever since
Hamurabi the king of Babylonia
made it the country's capital in
800 BC it flourished as the center
of civilisation in the Orient
However, not satisfied with their splendor
and luxury, the people built a tower named
'Babel' to reach the Heavens The absolute God
would not allow this and as a divine punishment,
removed the shared language of the people
Yet humans, in their folly, still try to repeat to
challenge God,
Babylon, the city that befell the wrath of God

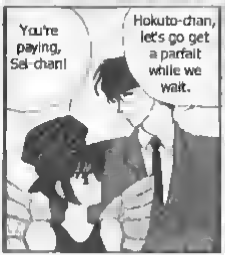
But it should just be the top viewing platform!
Tokyo has a lot of earth quakes
Since the Tower's so tall, it moves quite a bit with even the slightest shake.
Lately, when there are tremors, the big viewing platform 150 meters above the ground shakes
But nothing happens at the big viewing platform 100 meters higher!

BABYLON
Vol.1 BABEL
Tokyo Tower cafe
3:01PM
There are tremors only on the viewing platform?
Sumi-rogi Subaru Age 16


This is it.

Yes?
Um, excuse me...
Can I have your autograph? (I love parapsychology!)

You idiot! What couple hasn't gone to Tokyo Tower? Rather than returning at high speed via the MZA or the bridge and run into major traffic, you should stay up all night and be intoxicated by the night view from Tokyo's highest point!!
That's not what I meant . . .


You're paying, Sei-chan!
Hokuto-chan, let's go get a parfait while we wait.

I'm sorry
You're still working, aren't you.

Hokuto-chan! Seishirou-san! What are you doing here?
Subaru !!

Are you ok?
Y-yeah . . .

Since I heard you were coming to Tokyo Tower, I thought it would be a good date.

Sei-chan.
Wh-what are you saying?!

Whose date?
Yours.
With?

The weather is so nice today. Look, you can even see Shinjuku city hall.
Oh! Thank you
But people are always eating things that look so tasty!
But when I asked before, didn't you say that a girl who eats too much won't go to Nirvana?
Ocoh! That looks nice, Sei-chan! Let me have some!
Shall I go buy you one, then?
Oh! Since I'll take the job, I'll return tonight
No
Um excuse me...
Sei shi rou -san!
Of course! How can I let my future sister-in-law pay for the parfait?
すっごーん
Can we really have your autograph? Then we could boast about it when you get on TV!
Here you go!

But putting all that aside . . . .
Ho ku to -chan ! !
Ha ha ha!
You idiot, in these times it's perfectly natural for lovers to behave like that!
1-it'd be weird if I did something like that!
. . . there is something present here.
I trust you because you're the best onmyouji in our family.
Well that's fine for Subaru Sumeragi, thirteenth head of the Sumeragi clan, the masters of onmyouji that have spiritually protected Japan for thousands of years!
You're so up-tight Subaru!
You want some too, Subaru-kun ?
N-no, that's fine.
Na, it's ok I'll just get some off you, Sei-chan
Can't you be more natural . . . .
. . . . like this?

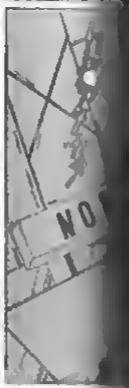
What happened to the love between the head of the Sumeragi and one of the Sakurazukamori?! If things don't change fast there'll be no progress! Sei-chan, as a man, don't be shy!!
Are you trying to change the subject?!
The Tower will close soon
That's not true!!
I'm sure I have no charm at all!!
I keep trying to set things in motion, but . . .
Y-yes?
Su ba ru -kun,
すっ〜ん
Am I sexy?

Aren't you of the 'Sakura zukamori?
Wait a sec . . .
Hmm?
Isn't that right, Sei-chan?
Isn't it weird that the heir of the Sakurazukamori, the dark assassins that protect Japan from the shadows, is an ordinary vet in Shinjuku?
Hey! Nobuhiko Ochiai, of who I am a big fan, said, 'The era when we can laugh is over!'
Ha ha ha ha !!
For some one from such a dark world you're pretty distant.
Well what ?
Well, Sei chan ?

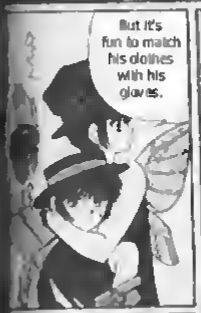
Ohohnhohh!! I pick out all of Subaru's clothes! (For today's concept, I'm "Ky[illegible]n" and Subaru is "Tumiki Miho-chan!)

Ohoho hoho hoho!!
You look nice too!

ガタガタガタ
Earth quake !!
Wah !!


NO

Sei-chan, you're fine as a paradise dragonfly, but Subaru has been drilled by Grandmother since he was little and had a miserable time as a child!


But it's fun to match his clothes with his gloves.

They suit you very well, Subaru-kun.

Like these gloves! They're unfashionable but since our Grandmother told him to wear them he never takes them off! (by the way, mine are quite fashionable!)

Subaru
ス

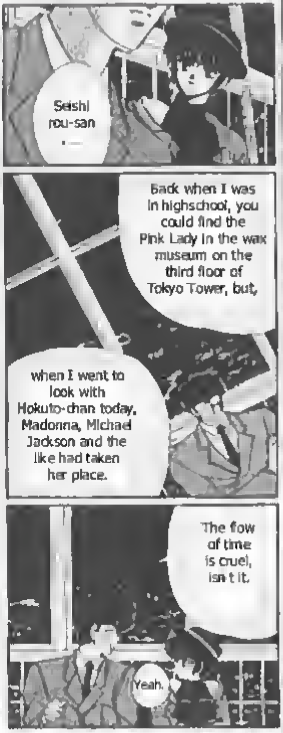
I'm
falling...!!

that woman ?
Who was
Are you alright?
Yup, that's my little brother for you
Wah!
Wah !!
Aw, and you finally got a good mood going.

I hate Tokyo!
I hate it
Subaru !!
ガク

Woo woo, Sei chan, that's the spirit!!
おっそーん
Oh, I just thought it would be fun, the two of us alone in Tokyo Tower at midnight, hahaha!
That feeling... that surreal wake of someone who committed suicide.
But when I asked the man, he said no one had ever committed suicide from the Tower.
1 10
Huh?
Would it be okay if I came along?
Y-yes.
Are you planning to wait until tonight to exorcise it?

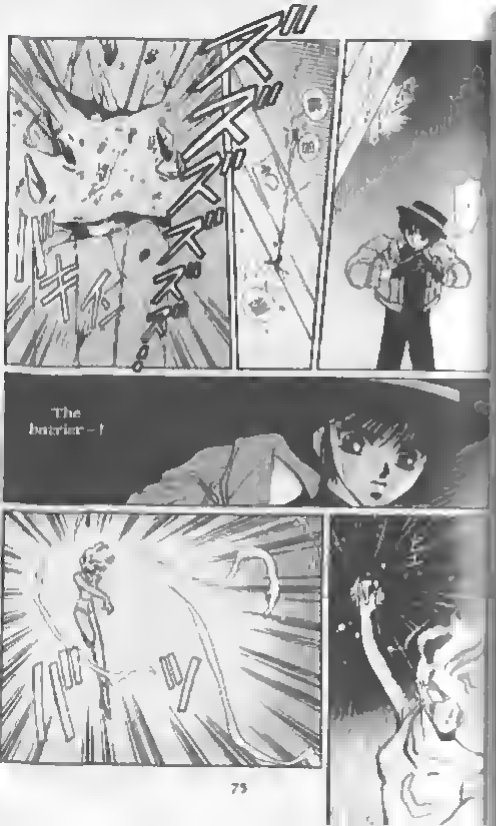
Subaru -kun, why don't we eat some onigiri ?
Subaru-kun, this is your first visit to Tokyo Tower, right?
Y-yes
About three million people visit Tokyo Tower each year. All in all, it's 333 meters high.
Since it's opening in Showa 33, it has become one of the most famous places in Tokyo but still, the majority of people who visit it are from elsewhere


Seishi rou-san
Back when I was in highschool, you could find the Pink Lady in the wax museum on the third floor of Tokyo Tower, but,
when I went to look with Hokuto-chan today, Madonna, Michael Jackson and the like had taken her place.
The flow of time is cruel, isn't it.
Yeah.

To the people who come to Tokyo, whether for work or pleasure,
this Tower symbolises everything they believe Tokyo to be, right, Subaru kun

It's here.

Seishirou-san, please keep away from the barrier.
Sure!


The
barrier—!

I really
hate
Tokyo!!
I hate
it...

There we go
K-
yaaaaaaaah !!

Wah!
Sorry for getting in your way!
Seishirou-san !!

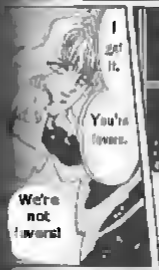
I hate it!
I hate all the people of Tokyo!
Please calm down! I didn't come here to hurt you.
I just want to talk to you.
Maybe I can help you somehow.
Can't you at least tell me who you are and where you're from?
Who are you?

K-yaaaaahh!!
Please continue
He also knows the Art

Look the lights of Tokyo are so beautiful tonight!
Sei shi rou -san !

What about him?
Oh, I'm just an ordinary assistant, so don't mind me!

My name is Subaru Sumeragi.


I get it.
You're lovers.
We're not lovers!

I just did it to protect the one I love, ha ha ha!
An ordinary assistant! How Narrow minded!
Sei shirou -sant

Since we'll be standing around talking, why don't you come over here?

But really was very different.
I came to Tokyo when I was 18. I'm from Fukuoka.
At home, I was always told that I was very charming.
And I also had a lot of self-confidence.
That's the real name of the late Misora Hibari san, isn't it?
It's Kazue Katsu.
If it's alright, can you tell me your name?
I don't know.
Why are you at Tokyo Tower?
I was secretly a fan!
You seem to know her well!
Someday . . . surely I would become famous! I thought.
But it was my decision to come.
So that was okay.
I had to get boxed lunches from the convenience store every day.
I hardly ever got enough to eat.
I had run away from home so I couldn't ask my parents.
I struggled every day.
Though really, I was just a self-styled actress.
I was an actress.

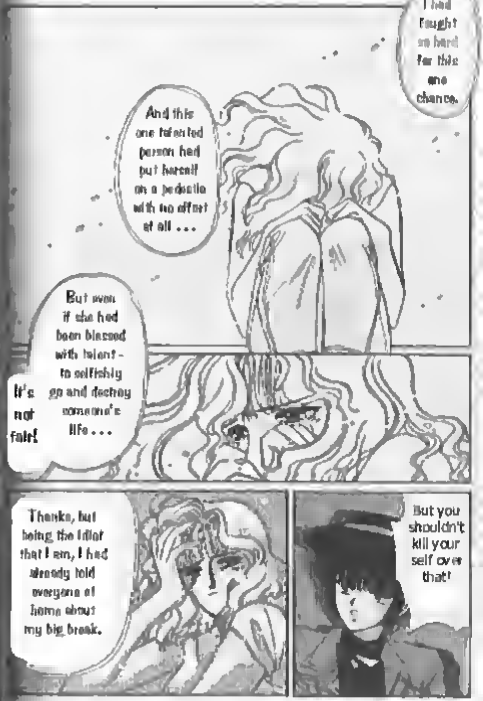
I had no money at all - I wanted so badly to go home . . .
Kazue -san
But I thought I'd try, just once more, just once more.
I got offered a role in a movie.
Then finally a bit of luck came my way.
What happened ?
That's great !
It was only a bit part, but . . .

The 720 yen fee hurt, but I still came here.
Even if I couldn't see the stars in the sky . . .
. . . at least I could look over the city.

'Someday, someone would recognize me', I thought.
I guess everyone thinks that.
You're such a nice boy.
It was only as an extra, a passerby or a customer in a coffee shop, but,
I think that in itself is great, getting a proper role!
But I did appear on TV a couple of times!
Really?
The neighborhood was full of sex shops and Yakuza offices - you couldn't see the stars or the sky or anything. It was so gloomy and sad, so I came here often.
The apartment I was renting was in an old two-story building.

I even went so far as to sleep with the producer, the oldest trick in the book!
Ta-ta-ha!
That's a classic, isn't it!
If I didn't get this last one, then I would give up, on whatever the cost.
Thank you.
I wagered everything on that role.
And the producer wasn't a bad guy like in books or movies.
He gave me that role.
What ?!
The movie ....
It was cancelled.
Then why did you commit suicide?
The lead actress suddenly pulled out. From the very beginning to the last moment before shooting, she said that she didn't want to do it, but...
...on the first day of production she actually quit.
Kazue -san
It's not fair. Everyone said she had talent.
Just because of her, me, an average person, didn't get a chance.

When I told her I was in a movie,
she cried tears of joy.
I called Mama for the first time since I left.
Remembering that, I couldn't face it. So I threw myself off a nearby apartment.
But still!
She couldn't have done the movie in the state she was in.
She had divorce issues so the media chased her everywhere.
And since everyone knew her face, she never had any privacy.
I know. That actress surely had a lot of problems.


I had fought so hard for this one chance.
And this one talented person had put herself on a pedestal with no effort at all . . .
But even if she had been blessed with talent - to selfishly go and destroy someone's life . . .
It's not fair!
Thanks, but being the idiot that I am, I had already told everyone at home about my big break.
But you shouldn't kill yourself over that!

I don't care. What did I do to deserve this kind of trouble?!
It's not just you. The same thing happens to a lot of people.
But why, why only me?
But aren't you causing trouble as well?
I?
What about the people who had to pick up your corpse? They probably couldn't eat anything that day.
I hate it! I loathe Tokyo!
It's seductive ...
And filthy it
Why did she take that role?! Why did she have to cause trouble?!
Did she have the right to make others unhappy just because she was unhappy herself?!
That's right.
Are you allowed to cause trouble if you have fame and talent?!
If all people were equal, the world would not have developed this far.
Sei shi rou -san?!

I may not understand Kazue-san well, but ...
I think that since you liked this place, Kazue-san ... you left your heart here!
I did like seeing Tokyo at night from here...
Like ...
Since Tokyo is my home,
I'm glad you at least like Tokyo Tower, Kazue-san!

Why do you remain in the city you hate when you are dead?

Seishirou -san!
Didn't anybody treat you well?
Isn't there at least one good thing about it?
Do you think Tokyo is such a bad city?
Then why are you here?
Nobody! Not one person!
There was nobody! Nobody was nice to me!

I've hated Tokyo for a long time
Though it welcomes everyone, you're never really accepted.
I truly hated this Tokyo.
But looking back on those years, there were some good times.
How sad ...
I could have had more fun.
I could have learned to like more than Tokyo Tower ...

Will you ... will you forgive me?
Maybe that actress also thought she had failed in her own life.
Yes... maybe if I forgive it will be alright.
Of course.
Thank you ...
Subaru-kun, I had a dream once.
Let's send Kazue-san off, Subaru-kun.
No matter how hard you try, if you live you will cause trouble for someone ...
You can't just say you're sad or weak and pressure other people.
I guess I have caused trouble for you as well.
Kazue-san hasn't done anything wrong!
But still, you should not take your own life!
Life is nothing like dreams and ideals.
You couldn't forgive that actress and took your own life, You yourself have caused trouble for others.

Subaru-kun, Kazue-san said that because of you, she had come to like Tokyo just a little
Special Viewing Platform
Now she'll be able to return to her home town Fukuoka, wasn't it.
This may be unreasonable, but there's so much I like about Tokyo.
No matter how hard I think, I don't know why
There is a place in this world where people who try hard are rewarded.
It'll be day soon now

But now ... I'm going higher.
Someday when I become rich, I would pay the extra 520 yen and go right up to the Special Viewing Platform!
Shall we go see the Special Viewing platform in her place?
Farewell. Thanks to you ...
I've come to like Tokyo just a little.

Subaru -kun
Seishi rou-san
Am I sexy?

There is no person so strong that he can live without dreams
It's because we're lonely. If we just have the feeling of liking we can dream.
If it's of no use, then why do we 'like' things?
Why do people have feelings such as 'liking'?
I'm not such a fool that I'd try to force that same feeling onto you, but
But I really do love you, Subaru-kun.
I . . .

I've come to like Tokyo just a little bit.

Kazue -san.
Farewell

I said wait !!
Ha ha ha!
Oi! Wait up, Subaru!
Tell your sister !!

Since we couldn't get out as all the doors were locked, we spent the night here alone.
Yeah, so how'd it go, Sei-chan?
Well?
Did you make any progress?
Hellolo, Sei-chan, Subaru!
Ho kuto -chan.
Good morning!

That's not fair! I'm your only sister-in-law! You can tell me!!
I'll leave that up to your imagina tion

Sei shi rou -san !!
Well, you see . . .
Oi, you too, Subaru? What happened here?
I'm going on ahead !!

Do you like Tokyo?

東京 BABYLON

VOL.1-5 DESTINY TOKYO BABYLON

1

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1991 JAPAN
Translated Manga Scans by Leareth www.stas.net/leareth/
Please do not steal. These are not done for profit

It's because of the corpses buried beneath the roots
that the sakura blossoms every year.
Pure white...
...like fresh snow.
Sakura blossoms are usually white.

Pretty flowers, aren't they
Do you like sakura?
Yes!
....corpses...?
Did you know?
That there are corpses buried under the sakura tree?

Well . . do you know why these sakura blossoms are pink?
It's because the sakura feeds on the blood of the corpses buried beneath it!
But don't the people under the sakura suffer?

When you and I meet again . . .
I'm sorry!
I can't hear you . . . the wind -
So today . . .

Let's make a bet . . .

. . .
I'll
let
you
go.

It's because the sakura feeds on the blood of the corpses buried beneath it!
That man who said that with a smile on his face ..... who was he?
Who?
sakura blossoms are usually white
pure white like snow!.
Well, do you know why these blossoms are pink?
He said it was why it grew so beautiful ...
That man said that there were corpses buried under the sakura tree ...
東京BABYLON
Vol.1.5 DESTINY

Caw caw!
Caw caw!

!
Wah!

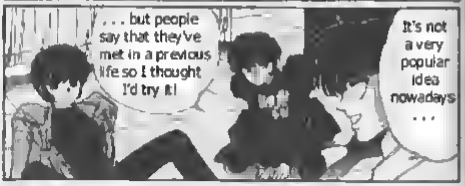
Uh!

That must have been a terrible first impression!
Sei-chan, you really fell for such a fool!
That wasn't the first time...
Huh?
That time at the Ikebukuro
wasn't our first meeting!

So we must celebrate Subaru and Sei-chan's first meeting !!
Subaru is so clumsy, but meeting Sei-chan after falling on his face at Ikebukuro train station is just priceless!
Ohoho hoho hoho !!!
...I forgot to look at my feet as well
I - I was concentrating on following the shikigami at the time.
BWA HA HA HA HA !!
Wn!
It would have been terrible if I had lost sight of it, and since a bird flies in the sky I had to keep looking upwards so I suppose...

Seishirou-san

Just
ki-----dding!!
ガラガラ
ガシャン


. . . but people say that they've met in a previous life so I thought I'd try it!
It's not a very popular idea nowadays . . .

A very long time ago,
A long time ago,
Seishi -rou-san

You and I met, Subaru -kun!
Don't you remember ?

In a book I read recently...
...an anthology or some thing...
You must be getting senile if you follow fashions!
Where'd you hear some thing as dumb as that?!
Sei-chan, you -!
That meeting was long ago
But was it a dream or reality?
I'll let you go!
Who was that man?

Who is 'that man'?
S-Seishi rou -san!!
Who was who ??
Wah!
Who were you thinking about when you have Sei-chan!? You adulterer!!
Eh??
Eh??
Seishirou -san!!
It's alright, Hokuto-chan After all, I don't have a good body
Wh-what are you saying, Hokuto -chan?

Do I look like I'm joking?
I really do love you Subaru -kun!
S-stop joking like this
I'm a man, and you're a boy, Subaru .
It's . . .
. . It's just happened that the person I've fallen in love with is a boy, but
Do you really mean that?
Th-that's not true! Being a vet is a really wonderful job!
After all, a mere veterinarian like me is not fit for dear Subaru-kun, a beautiful young man known all over Tokyo.
I . . I'm a guy!
I know that!
Stop kidding around, Seishi rou-san . .
That relieves me . . So then, shall we set a date for our wedding, Subaru-kun?
Absolutely !!

*Laurelh: *sigh* I love this scene*

That's right, Sei-chan!
A man who loves a boy is somewhat perverted! Hahahaha!
That's what I'm saying
but . . .
Ha ha ha ha !!
Only weird men go after boys!
No matter how you put it, you're a pervert, Sei-chan!
No, you have my blessing!
But I'm not going to split you two up!

Because it's very entertaining!
Why's that?
Who was that man?
Now that I think about it, he looked like Seishirou-san somehow . . .

Idiot! That's why it's a good idea!
When Ueno Park's in full bloom, you have to be stubborn to get past all the camping salarymen!
But Hokuto-chan!
Seishirou-san's only just finished, he might be tired.
And the sakura are no longer in bloom.
Wah ha ha ha!!
Ho-Hokuto-chan, don't shout so loud or you'll annoy the neighbors.
But today there'll only be kindergarten kids and old folk in photosynthesis!

But...
they seem so totally different
Well then, shall we go out?
Let's go see the sakura! Ueno Park would be wonderful!
Great!
I love eating oden while gazing at sakura at Ueno Park!
Doesn't seem like there's many customers, so I can take a break.
Closed up your hospital already?

A girl's mind? That's new!
The pink ones tickle a girl's mind!
Eh?
See? The sakura's beautiful!

...so why is this one in full bloom?
All the other sakura trees aren't flowering yet...
But scary.
The sakura is beautiful...
Where on earth was it?
That sakura was in full bloom

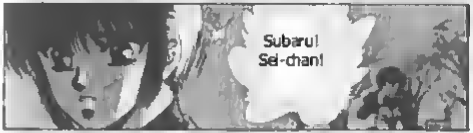
How did he know there were corpses under the sakura?
How did that man know?
Who was that man?
This tree ... It's strange.
The others are only at half-bloom and yet this one is covered in flowers
You should know why, Subaru ..
What's the matter, Subaru -kun?

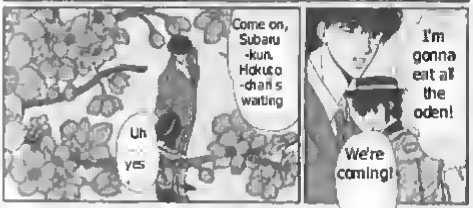
It is because there are corpses buried beneath this sakura.
Huh?

ガアアア

That . . . that wasn't Seishirou-san!

Seishirou-san looked totally different!





Lauren's note to take up the tempting blank space on this page:

Well, finally finished the first takuban! I'm sorry it took so long - c'mon, be reasonable. I DO have a life to live too.

Again, just a reminder, Tokyo Babylon, Subaru, Seishiro and Hokuto are all the property of CLAMP and in no way do I intend to profit from this manga scanning project.

Special thanks to Sakurazuka Yui for all the translations she has on her page Ueno Park sakurazukamori.net/ueno_park/

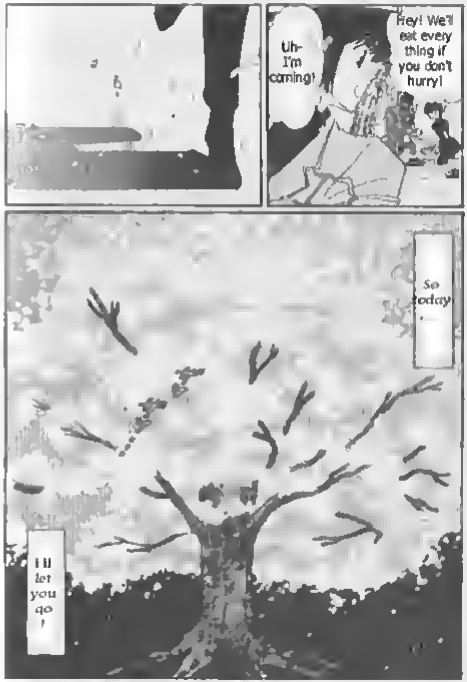
These translated manga scans are all done because of my hard work. Please do not steal them, or I will be most exceedingly displeased and will not continue with this project.

These manga scans are not the best quality. I encourage everyone to go out and buy 'Tokyo Babylon' for themselves - believe me, it's really worth it!

Lauren
www.stars.net/laureth/

PLANNING AND PRESENTED•**CLAMP**

TITLE• BABYLON•ONE
Vol.1•VOL.ONE TOKYO BABYLON
VOL.1•BABEL•SUIHO
VOL.1.5•DESTINY•TOKYO BABYLON CD COMIC
•CLAMP•SHINSHOKAN
NEXT STAGE•**TOKYO BABYLON.2**



Vol.1.5 DESTINY■END

1

CLAMP

BABYLON

東京

第一一一章　全地は同じ発音、同じ言葉であった。
三時に人々は東に移り、シナルの地に平野を得て、そこに住んだ。
三彼らは互に言った、「さあ、れんがを造って、よく焼こう」。こうして彼らは石の代りに

て彼らは町を建てるのを
名はバベルと呼ばれた。主がそこで全地の言葉を乱され

MADE IN JAPAN

東京 1 BABYLON A SAVE TOKYO CITY STORY CLAMP

新書館

1

TOKYO BABYLON・COMICS・ONE

CONTENTS

VOL・0・T.Y.O
VOL・1・BABEL
VOL・1.5・DESTINY

PLANNING AND PRESENTED BY
CLAMP

TOKYO BABYLON

STORY・NANASE OHKAWA　COMIC・MOKONA APAPA

あなたは東京がきらいですか？

ISBN4-403-61250-4　C0079　¥562E　新書館　定価：本体562円＋税